Zeitschrift: Landschaftsschutz / Stiftung Landschaftsschutz Schweiz = Protection du paysage / Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

Herausgeber: Stiftung Landschaftsschutz Schweiz

Band: - (2001)

Rubrik: Projektarbeit der SL = Les projets de la FP

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

3 Projektarbeit der SL

Im vergangenen Jahr konnte die SL die begleitende Arbeit für acht neue landschaftsaufwertende Projekte in verschiedenen Regionen der Schweiz aufnehmen. Damit ist die Anzahl der SL-Projekte (aktuelle und abgeschlossene) auf 53 gestiegen. Bei der Projektarbeit beschränkt sich die SL nicht nur auf ihre Rolle als Bindeglied zwischen den Projektpartnern und finanzstarken Institutionen. Vielmehr nimmt sie eine aktive Rolle als Partnerin und Beraterin bei der Suche nach individuellen Lösungen ein. Nicht zuletzt funktioniert die SL dank ihrer finanziellen Beteiligung auch als landschaftsschützerische Kontrollstelle der geplanten und umgesetzten Projektmassnahmen.

Der geografische Schwerpunkt der SL-Projektarbeit liegt in ländlichen Randgebieten und hat unter anderem die Strukturförderung als Ziel. Dabei sollen Natur und Landschaft eine zentrale Rolle einnehmen und diese weiter ausbauen. Beispiele hierfür sind die neuen Projekte im Tessin und in Graubünden, die der Fonds für Gemeinnützige Zwecke des Kantons Zürich finanziell ermöglicht, sowie die «Lotharprojekte».

Im Valle Bavona TI, im Val Lavizzara TI und auf der Alpe Stgegia GR wird die traditionelle Alpbewirtschaftung naturverträglich restrukturiert, wofür Sanierungsarbeiten an Wegen und Alpgebäuden notwendig sind. In den Valli Bavona und Lavizzara sollen zusätzlich Kastanienwälder, Kastaniendörrhäuschen (Cascine) und ein kleines Aquädukt als Akzente der traditionellen Kulturlandschaft erneuert werden. Lehrpfade und Infostellen sollen die Projekte der Bevölkerung näher bringen.

Während im Albulatal GR der Tourismus mit einem Wassererlebnispfad (Schwefelquelle) und Landschaftsaufwertungsmassnahmen sanft gefördert wird, sollen am Lukmanier TI Massnahmen zur Tourismuslenkung erarbeitet werden. Auch Schäden auf Grund zu intensiver landwirtschaftlicher Nutzung (Überdüngung von Moorbiotopen) werden im Rahmen dieses Projektes saniert.

Im Napfgebiet LU/BE/AG und in den Franches Montagnes JU sind in Folge der Lothar-Sturmschäden Projekte erarbeitet worden und können nun umgesetzt werden (siehe Projektsteckbriefe).

Im vergangenen Jahr hat die SL zwei Kastanienprojekte erfolgreich abgeschlossen. In Claro TI wurde ein alter Kastanienhain ausgelichtet und verjüngt, in Castasegna GR wurden zusätzlich alte Dörrhäuschen zu Demonstrationszwecken renoviert und ein Lehrpfad eingerichtet. Die SL dankt den Sponsoren und den Projektträgerschaften für die gute Zusammenarbeit!

Les projets de la FP

L'an passé, la FP a pu entamer son activité en appui de huit nouveaux projets de revalorisation du paysage dans diverses régions de Suisse. Ainsi, le nombre de projets suivis par la FP (projets en cours et projets réalisés) se monte à 53. Quand notre fondation travaille sur un projet, elle ne se borne pas à jouer les agents de liaison entre les partenaires associés au projet et des institutions financièrement solides. Elle s'efforce aussi d'assumer un rôle actif de partenaire et de conseiller dans la recherche de solutions individualisées. La FP fait aussi office, grâce à sa participation financière, d'organe de contrôle des mesures prévues et mises en œuvre en matière de protection du paysage.

Géographiquement parlant, l'activité de la FP se concentre dans les régions rurales périphériques et elle a notamment pour but la consolidation des structures. La nature et le paysage doivent en l'occurrence jouer un rôle essentiel et chercher à l'étoffer encore davantage. Exemples: les nouveaux projets au Tessin et aux Grisons, que le Fonds d'utilité publique du canton de Zurich a financés, ainsi que les projets consécutifs à «Lothar».

Dans le val Bavona TI, le val Lavizzara TI et sur l'alpe de Stgegia GR, l'exploitation alpestre traditionnelle sera restructurée en conformité avec la nature, mais des travaux de rénovation de certains chemins et bâtiments sont nécessaires à cet effet. Dans le val Bavona et le val Lavizzara, il s'agit en plus de restaurer des châtaigneraies, des séchoirs à châtaignes (les cascine) et un aqueduc, trois symboles du paysage rural séculaire. Des sentiers didactiques et des centres d'information auront pour fonction d'expliquer le sens des projets à la population.

Alors que la promotion du tourisme se fait en douceur dans l'Albulatal GR, au moyen d'un sentier de découverte aquatique (source sulfureuse) et de mesures de revalorisation du paysage, au Lukmanier TI, des mesures destinées à réorienter le tourisme doivent être mises en œuvre. Les dégâts provoqués par l'exploitation agricole intensive (surengraissement de biotopes marécageux) seront également réparés dans le cadre de ce projet.

Dans la région du Napf LU/BE/AG et dans les Franches-Montagnes JU, des projets ont été mis au point à la suite des dégâts provoqués par l'ouragan Lothar et peuvent être aujourd'hui réalisés (voir la liste signalétique des projets).

Deux projets associés aux châtaignes ont pu être achevés l'année dernier. A Claro TI, une ancienne châtaigneraie a été taillée, nettoyée et rajeunie; à Castasegna GR, de vieux séchoirs ont en plus été rénovés pour servir à des fins de démonstration, et un sentier pédagogique a été ouvert. La FP remercie les sponsors et les organisations qui ont soutenu ces projets.

Projekte der SL

Projets de la FP

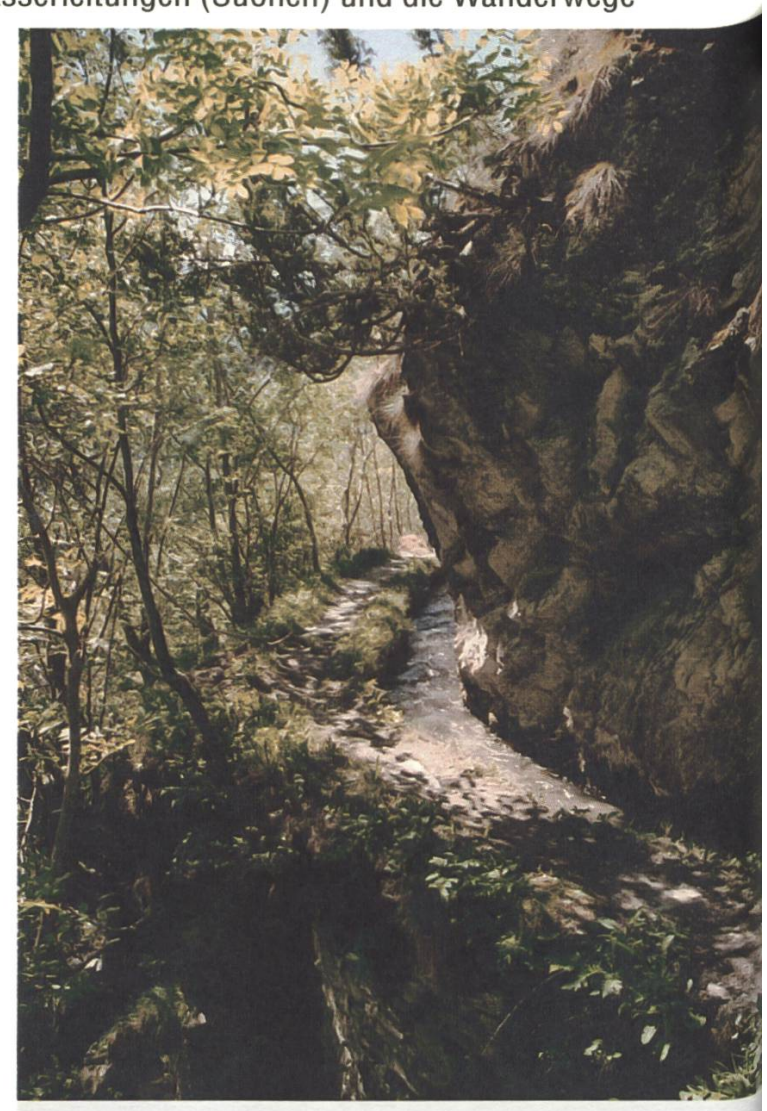
Reproduziert mit Bewilligung des Bundesamtes für Landestopographie (BA013160)
© 1998 Bundesamt für Landestopographie / Office fédéral de topographie

1. **Erschmatt VS,** landschaftserhaltende Massnahmen (abgeschlossen)
2. **Baltschiedertal VS,** Schutz und Pflege des Baltschiedertals
3. **Gletsch VS,** Naturpfad
4. **Vercorin VS,** sentier-nature (projet achevé)
5. **Lukmanier TI,** Sanierung der Alp Pozzetta (abgeschlossen)
6. **Niederwald VS,** Erhaltung des Weilers Rottenbrigge und der alten Mühle
7. **Vrin und Sumvitg GR,** Pflege der Kulturlandschaft
8. **Binntal VS,** Erhaltung der alten Ackerfluren
9. **Damphreux JU,** rétablissement et entretien des paysages marécageux de Damphreux
10. **La Baroche JU,** (5 communes d'Ajoie), reconstitution du verger (projet achevé)
11. **Soulalex VS,** four banal (projet achevé)
12. **Bordei TI,** Renovation der Osteria (abgeschlossen)
13. **Chironico-Doro TI,** Erhaltung der letzten Monti-Bewirtschaftung
14. **Ftan GR,** Unterhalt der Trockenmauern und Holzzäune (abgeschlossen)
15. **Martigny VS,** sauvegarde et réaffectation de l'alpage de Charavex
16. **Vierwaldstätterseegebiet,** Förderung von Hochstammobstbäumen (abgeschlossen)
17. **Blatten VS,** Restauration des Dorfbackofens (abgeschlossen), Renovation der Mühle und Unterhalt von Wegen und Gebäuden
18. **Vrin GR,** Neubau eines Schlachtlokales für die Direktvermarktung (abgeschlossen)
19. **Bachs/Neerach ZH,** umfassendes Kulturlandschaftsprojekt (abgeschlossen)
20. **Salgesch VS,** naturnahe Rebbergmelioration
21. **Schwanden GL,** Moorpfad Garichte (abgeschlossen)
22. **Ennenda GL,** Sanierung Trockensteinmauern entlang historischer Wege
23. **Lajoux JU,** Dos le Crâs, réfection et gestion des étangs (projet achevé)
24. **Cevio TI,** Wiederbewirtschaftung der eingewachsenen Flur in Boschetto
25. **Emmetten NW,** Wildbeobachtungspfad (abgeschlossen)
26. **Eriswil BE,** Aufwertung des historischen Wegnetzes (abgeschlossen)
27. **Fisibach AG,** Erhaltung naturnaher Fisibach (abgeschlossen)
28. **Gontenmoos AI,** Erhaltung der Torfhütten
29. **Rafzerfeld ZH,** Lebensraumaufwertung (abgeschlossen)
30. **Muggiotal TI,** Erhaltung der agrarischen Bausubstanz und der Kulturlandschaft
31. **Ramosch GR,** Erhaltung der Terrassenlandschaft
32. **Valle della Tresa TI,** diverse Landschaftsprojekte, gestützt auf Entwicklungskonzept
33. **Castasegna GR,** Sanierung zweier «Cascine» in Kastanienselve (abgeschlossen)
34. **Claro TI,** Pflege der Kastanienselve beim Kloster Santa Maria Assunta (abgeschlossen)
35. **Corsier-sur-Vevey VD,** reconstruction d'un ancien mur de pierre (projet achevé)
36. **Grabs SG,** Kulturlandschaftsentwicklung Grabserberg
37. **Maggiatal TI,** Pflege der alten Rebterrassen
38. **Mex VS,** suppression du réseau électrique aérien dans le Vieux-Village et pavage des ruelles (projet achevé)
39. **Rheinau ZH,** Aufwertung eines Rebberges für die Bioweinproduktion
40. **Sool GL,** Sanierung der Trockenmauern Bödeli
41. **Soulce JU,** sauvegarde du patrimoine rural de l'ensemble du territoire communal
42. **Weinegg ZH,** Bewirtschaftung des Quartierhofs
43. **Göschenen UR,** Wasserweg, Info- und Bildungszentrum
44. **Lugnez GR,** diverse Landschaftsprojekte
45. **Mendrisio TI,** Renaturierung des Flusses Laveggio
46. **Franches Montagnes JU,** revitalisation et reconstitution de pâturages boisés
47. **Napfbergland LU/BE,** Pflanzung von Laub- und Obstbäumen
48. **Kloster St. Urban AG/LU,** Wiederherstellung eines ehemaligen Mittelwaldes
49. **Albulatal GR,** Projekt «Ansaina – Wasser und Landschaft im Albulatal»
50. **Alp Stgegia/Medels GR,** Sanierung der Alp auf der Nordseite des Lukmaniers
51. **Lukmanier/Olivone TI,** Erhaltung der Kulturlandschaft im obersten Bleniotal
52. **Valle Bavona TI,** Erhaltung der Kulturlandschaft
53. **Val Lavizzara TI,** Sanierung der Alpen Vaccariscio und Mognola

• **Rebbergterrassierung in Rheinau ZH:** Im Frühling 2001 konnte nach minutiösen Vorarbeiten mit der ersten Etappe der Terrassierung und Neubepflanzung des Rebberges Chorb in Rheinau begonnen werden. Die Expertenkommission unter der Leitung von Raimund Rodewald konnte sich am 5. Juli von der hervorragenden Arbeit überzeugen. Der Rebberg erhielt eine neue Formung, welche dem natürlichen Hangverlauf und den Naturschutzanliegen deutlich besser gerecht wird, als der uniforme Vertikalanbau. Mit der Neupflanzung von pilzresistenten Rebsorten setzen nun die Caves Mövenpick zusammen mit der Rheinauer Stiftung Fintan klar auf die Karte Bioweinbau.

Die erste Etappe der Terrassierung des Rheinauer Rebbergs «Chorb» ZH

• **Landschaftsschutzgebiet Baltschiedertal VS:** Durch die Walliser Naturkatastrophen im Oktober 2000 wurden die offen geführten Wasserleitungen (Suonen) und die Wanderwege im Baltschiedertal schwer beschädigt. Im Jahr 2001 mussten neue Wasserfassungen gebaut und eine Suone sogar neu gelegt werden. Trotz der hohen Restkosten standen das Projekt Landschaftsschutzgebiet Baltschiedertal und die 1986 nicht erfolgte Verbauung des Baltschiederbaches nie in der Kritik der amtierenden GemeindepräsidentInnen. Mit grossem Einsatz setzen sie sich bereits wieder mit der Frage auseinander, wie ihr Landschaftsschutzgebiet weiter aufgewertet werden soll. So können in den kommenden Jahren dank dem Sponsoring der Stiftung Save the Mountains die verfallenden und notdürftig reparierten Pferche für die herbstliche Schafscheidete wieder aufgebaut werden. Ebenso werden die vielen sakralen Elemente (Heiligenbilder, Kreuze, Gedenktafeln), welche die Suonen säumen und von den waghalsigen Reparaturarbeiten früherer Zeiten erzählen, gereinigt und nötigenfalls renoviert.



Damit auch weiterhin entlang der Suonen des Baltschiedertals VS gewandert werden kann, ist viel Unterhaltsarbeit nötig

• **Bäume im Napfgebiet BE/LU:** Im Napfgebiet sollen durch das Projekt «Bäume entlang dem Grenzpfad Napfbergland» die Konturen der Landschaft durch gezielte Baumpflanzungen wieder sichtbar gemacht werden: Schatten spendende Alleen und

La première étape de la mise en terrasses du vignoble de Rheinau ZH

• **Vignes en terrasses à Rheinau ZH:** Au printemps 2001, les délicats travaux préliminaires étant achevés, il a été possible d'entamer la première étape du terrassement et de la plantation dans le vignoble de Chorb à Rheinau. Placée sous la présidence de Raimund Rodewald, la commission d'experts a pu, le 5 juillet, apprécier l'excellence du travail accompli. La vigne a adopté une nouvelle forme, qui épouse nettement mieux que la culture verticale uniforme le déroulé naturel de la pente et répond ainsi davantage aux impératifs de la protection de la nature. Les nouveaux cépages qui ont été plantés résistent aux champignons parasites, ce qui démontre que les Caves Mövenpick et la fondation Fintan de Rheinau misent clairement sur le vin biologique.

• **Paysage sous protection de Baltschiedertal VS:** Les violentes intempéries qui ont dévasté le Valais en octobre 2000 ont gravement endommagé les canaux d'irrigation à ciel ouvert (les bisses) et les chemins de randonnée du Baltschiedertal. En 2001, il a fallu construire de nouvelles conduites et un bisse a même dû être entièrement remis en place. Malgré le coût élevé de ces travaux, le projet de protéger le paysage du Baltschiedertal et, en 1986, le non-endiguement de la rivière qui coule au fond de la vallée n'ont jamais suscité la moindre critique de la part des président(e)s des communes. Avec l'impétuosité qui les caractérise, ils n'ont pas tardé à se demander comment leur vallée protégée pourrait être encore mieux mise en valeur. Ces prochaines années, grâce à la fondation « Save the Mountains » et à sa générosité de sponsor, les enclos servant à effectuer le tri automnal des moutons, qui tombent en ruine et ont absolument besoin d'être réparés, pourront être reconstruits. De même, les nombreux objets religieux (images saintes, croix, inscriptions commémoratives) qui bordent les bisses et évoquent les téméraires travaux de réparation effectués au temps jadis, pourront être nettoyés et le cas échéant rénovés.

• **Arbres de la région du Napf BE/LU:** Dans la région du Napf, le projet consistant à planter des arbres le long du sentier frontalier du massif du Napf a pour but de redessiner les contours du paysage: allées génératrices d'ombre et rangées d'arbres fruitiers le long des chemins de randonnée, arbres isolés sur les dômes si typiques de la région et bosquets de chênes dans les prairies. Les routes d'accès aux fermes seront égayées d'allées, les pâturages humides enrichis de saules

Beaucoup de travaux d'entretien sont nécessaires le long des bisses du Baltschiedertal VS

Obstbaumreihen entlang von Wanderwegen, Einzelbäume auf den für die Region so typischen prägnanten Kuppen und Eichenhaine auf Weiden. Hofzufahrten werden von Alleen begleitet, Wässermatten durch Kopfbäume (Weiden) bereichert, und zahlreiche Schnitthecken gliedern das Land. Vorbild ist dabei die Landschaft, wie sie unter der Nutzung der Mönche von St. Urban (Klosterbetrieb bis 1848) entstand. Für die finanzielle Umsetzung dieser Vision sorgen ein Privatsponsor und Sunrise.

Bäume prägen die Landschaft des Napfgebietes BE/LU

Ergänzt werden diese landschaftsaufwertenden Massnahmen durch ein zweites Projekt im Gebiet des Klosters St. Urban (AG/LU). Dabei wird der ehemalige Klosterwald ausgelichtet und dient als Mittelwald zahlreichen lichtbedürftigen Pflanzen und Tieren der Roten Liste als Lebensraum.

• **Bestockte Weiden in den Freibergen JU:** Die bestockten Juraweiden mit ihren vereinzelt stehenden Nadel- und Laubbäumen und Gehölzgruppen, zwischen denen Kühe und Pferde grasen, gelten als typisches Landschaftselement der Franches Montagnes. Da, wo die Bäume auf Grund mangelnden Unterhalts und Interesses an ihrer Erhaltung seitens der Besitzer ohnehin schon immer seltener geworden sind, bedrohen die im Dezember 1999 vom Sturm Lothar verursachten beträchtlichen Schäden den Fortbestand dieser traditionellen Landschaft. Das von der SL lancierte Projekt, welches von Sunrise, den Gönnern N. und B. Reinhart, der Otto Gamma Stiftung und der Banque cantonale du Jura mitfinanziert wurde, beabsichtigt die Wiederherstellung der lothargeschädigten bewaldeten Weiden durch Bepflanzung mit einzelnen oder mit Gruppen von einheimischen Nadel- und Laubbäumen. In Kooperation mit den Eigentümern wurde eine Erhebung der geeigneten Pflanzstandorte vorgenommen. Die in 13 Gemeinden der gesamten Region der Freiberge vorgesehenen Pflanzungen beginnen im Jahre 2002.

Bestocktes Weideland, vom Sturm Lothar stark betroffen (Beispiel Les Genevez JU)

• **Pflege der Rebterrassen im Maggiatal TI:** Die SL unterstützt ein Projekt zur Inventarisierung der alten, heute weitgehend aufgegebenen Rebterrassen im unteren Maggiatal. Es handelt sich hier um kleinparzellige terrassierte Hanglagen, die teilweise von Mauern umgeben sind und die typischen Stützsäulen aus Granit («Carasc») und Kastanienholz-Pergolen aufweisen. Diese Rebberge sind vom Zerfall bedroht. Dank einem Beitrag des Fonds für gemeinnützige Zwecke des Kantons Zürich konnte ein erster Rebberg bereits wieder instand gesetzt werden: Es handelt sich um den 36 Aren grossen Rebberg «Canton» in

Les arbres caractérisent le paysage de la région du Napf BE/LU

têtards, et de nombreuses haies taillées structureront le paysage. Ces travaux s'inspirent du paysage modèle tel qu'il est né à l'époque des moines de St-Urban (qui ont exploité le couvent jusqu'en 1848). Un mécène privé et la compagnie Sunrise assurent le financement de ce projet. Ces mesures de mise en valeur du paysage sont complétées par un second projet, qui sera réalisé dans la région du couvent de St-Urban (AG/LU). L'ancienne forêt entourant le bâtiment sera éclaircie et servira ainsi de taillis sous futaie, hébergeant les nombreux végétaux et animaux figurant sur la liste rouge qui ont besoin de lumière.

• **Pâturages boisés dans les Franches Montagnes JU:** Les pâturages boisés, éléments typiques du paysage des Franches Montagnes, sont parsemés de résineux et de feuillus isolés ainsi que de bosquets entre lesquels paissent vaches et chevaux. Les dégâts considérables provoqués par le passage de l'ouragan «Lothar» en décembre 1999 étaient susceptibles de mettre en danger la pérennité de ce paysage traditionnel dans les endroits où les arbres avaient déjà tendance à se raréfier, faute d'entretien et d'intérêt à les conserver de la part des exploitants. Le projet, initié par la FP et co-financé par Sunrise, les donateurs N. et B. Reinhart, la Fondation Otto Gamma et la Banque cantonale du Jura, a pour but de reconstituer des pâturages boisés qui ont été endommagés par l'ouragan «Lothar», par la replantation d'arbres isolés ainsi que d'îlots de feuillus et de résineux d'espèces indigènes.

Pâturage boisé fortement touché par l'ouragan Lothar, Les Genevez JU

Un recensement des sites propices a été réalisé en tenant compte de la volonté des propriétaires et des exploitants de conserver ces éléments paysagers. Les plantations, prévues dans 13 communes réparties sur toute la région des Franches Montagnes, commenceront en 2002.

• **Entretien des vignes en terrasses du val Maggia TI:** La FP apporte son soutien au projet consistant à inventorier les anciens vignobles en terrasses de la vallée inférieure de la Maggia, aujourd'hui en grande partie abandonnés. Ces vignes sont situées à flanc de coteau, sur de petites parcelles qui sont ici ou là entourées de murets et présentent les piliers de soutènement typiques faits de granit (les «carasc») et les pergolas caractéristiques en bois de châtaignier. Ces vignobles sont menacés de disparition. Grâce à une contribution du Fonds d'utilité publique du canton de Zurich, un premier vignoble a déjà pu être remis en état: il s'agit du vignoble «Canton», à Maggia, s'étendant sur 36 ares. Les

Maggia. Es wurden die Trockenmauern erneuert, die Lauben wieder errichtet und vor allem auch Reben gepflanzt. Mit dieser Hilfe kann einer dieser eindrücklichen «vigneti» wieder bewirtschaftet werden, ohne dass dies, wie früher manchmal bei Rebbergen, mit einer Ausräumung der Landschaftsstrukturen verbunden wäre.

Wiederherstellung des terrassierten Rebberges «Canton» in Maggia TI

• **Ein LEK für die Zuger Reusslandschaft:** Am 26. Juni 2001 konnte der Zuger Regierungsrat unter den langjährigen Konflikt mit der Reuss-Sanierung einen Schlussstrich ziehen. So wurde neben der früher schon beschlossenen punktuellen Flussaufweitung der Reuss in der unteren Chamau in Hünenberg – dies ging auf eine Initiative der SL zurück – nun auch ein Landschaftsentwicklungskonzept (LEK) in die Wege geleitet. In der entsprechenden Arbeitsgruppe, an der auch Raimund Rodewald teilnimmt, werden nun landschaftliche und ökologische Ziele für diese national geschützte Landschaft im Einvernehmen mit den Grundbesitzern und Bewirtschaftern sowie mit der Gemeinde erarbeitet. Das LEK Reuss dient im Kanton Zug auch als Modellfall für die neue Ökoqualitätsverordnung des Bundes. Der Schock des unfassbaren Attentats im Zuger Kantonsrat im September traf auch die Arbeitsgruppe.

Die SL wirkt beim neuen LEK Reuss ZG mit

Reproduziert mit Bewilligung des Bundesamtes für Landestopographie (BA024136)

• **Sanierung der Alpe Stgegia, eines Juwels von Medel/Lucmagn GR:** Die Alpe Stgegia oder Scheggia befindet sich auf der Bündner Seite des Lukmanier, wird seit einigen Jahren aber vom Patriziato von Dongio im Tessiner Bleniotal bewirtschaftet. Mit dem Bewirtschafterwechsel hat sich auch die Nutzung geändert. So wurden früher in den ebenen Lagen vor allem Kühe gesömmert, während heute primär Geissen (rund 260 Tiere), 4 bis 5 Kühe, 3 Pferde und etwa 10 Schweine auf dieser kleinen Alp gehalten werden. Das Herausragende an ihr ist der Gebäudebestand. Eines dieser urtümlichen Gebäude im Tessiner Steinbaustil geht gar auf das 15. Jahrhundert zurück und gilt als wichtiges Zeugnis der ruralen Architektur in

Reconstruction de la vigne en terrasses «Canton» à Maggia TI

murets de pierre sèche ont été restaurés, les tonnelles reconstruites et, surtout, de nouveaux ceps de vigne ont été plantés. Ce soutien permettra de reprendre l'exploitation de l'un de ces beaux « vigneti », sans pour autant que cela entraîne, comme le cas s'est produit parfois pour les vignes dans le passé, la dénudation des structures du paysage.

• **Une CEP pour le paysage fluvial de la Reuss dans le canton de Zoug:** Le 26 juin 2001, le gouvernement zougois a mis le point final à un conflit qui durait depuis des années à propos de l'assainissement de la Reuss. En plus de l'élargissement ponctuel de la rivière dans la Chamau inférieure à Hünenberg – décidé antérieurement en réponse à une initiative de la FP –, un projet de conception évolutive du paysage (CEP) a aussi été mis en route. Au sein du groupe de travail ad hoc, où siège Raimund Rodewald, des objectifs paysagers et écologiques sont actuellement définis pour ce paysage sous protection fédérale, en concertation avec les propriétaires fonciers, les exploitants et la commune concernée. Dans le canton de Zoug, la CEP en question sert aussi de modèle pour la nouvelle ordonnance fédérale sur la qualité écologique. Le groupe de travail a lui aussi été frappé par l'incroyable attentat de septembre contre le gouvernement et le parlement cantonaux.

• **Rénovation de l'Alpe Stgegia, un joyau de Medel/Lucmagn GR:** L'Alpe Stgegia ou Scheggia se situe sur le versant grison du col du Lukmanier. Depuis quelques années, elle est cependant exploitée par les patriciens (les bourgeois) de Dongio, dans le val Blenio TI. Le changement d'exploitant a entraîné un changement d'affectation. Autrefois, c'était surtout des vaches que les paysans faisaient estiver à ces altitudes. Aujourd'hui, elles ont été remplacées par des chèvres (260 têtes environ), 4 à 5 vaches, 3 chevaux et une dizaine de cochons. Ce qu'il y a d'extraordinaire sur cette alpe, ce sont les constructions. L'une, construite en pierre selon le style tessinois, remonte même au XVe siècle et est considérée comme un témoin important de l'architecture rurale des Grisons. C'est pourquoi la rénovation des bâtiments de l'Alpe Stgegia a été conçue en collaboration avec la conservation cantonale des monuments historiques.

La FP participe à la CEP-Reuss ZG

La FP s'est attelée à la rénovation de cet alpage pittoresque et a pu en l'occurrence compter sur l'aide financière très appréciée du Fonds d'utilité publique du canton de

Graubünden. Daher wurde die Gebäudesanierung der Alpe Stgegia auch gemeinsam mit der kantonalen Denkmalpflege erarbeitet.

Die SL hat sich der Sanierung dieser pittoresken Alp angenommen und konnte dabei auf die erfreuliche finanzielle Hilfe durch den Fonds für gemeinnützige Zwecke des Kantons Zürich zählen. Das Alpnutzungskonzept wird mit der Naturschutz-Fachstelle erarbeitet, was eine schonende Bewirtschaftung der Alp gewährleistet. Ein Teil der Arbeiten konnte im Jahr 2001 bereits fertiggestellt werden. Die Gemeinde nahm dieses Projekt zum Anlass, sich auch für ihre zweite Alp, die Alp Puzzetta, einzusetzen, wo auch ein Gebäude aus dem 16. Jahrhundert steht. Die Stimmberechtigten sprachen hierzu im Januar 2002 einen Kredit.

Die Alpe Stgegia am Lukmanier TI mit ihren historischen Gebäuden

L'alpe Stgegia au Lukmanier TI avec ses bâtiments historiques

Zurich. Le projet d'exploitation est élaboré avec le service spécialisé de la protection de la nature, gage d'une gestion respectueuse de l'environnement. Certains travaux ont pu être achevés en 2001 déjà. La commune a saisi l'occasion pour s'attaquer au deuxième alpage, l'Alp Puzzetta, où se dresse une construction datant du XVIe siècle. En janvier 2002, le corps électoral a approuvé un crédit pour ces travaux.